

1967–2016

50 Kapseln 50 Jahre

Gedächtnispillen

Zum bewaffneten Konflikt in Kolumbien

Gebrauchsinformation für Anwender

Der bewaffnete Konflikt in Kolumbien dauert bereits mehr als 50 Jahre an. Diese Gedächtnispillen sind eine Reaktion auf so viele Jahre von Schmerz und Tod, verursacht durch den Krieg. Besonders für die Opfer, die nicht nur das Ergebnis des Konflikts sind, gleichzeitig ein Beweis der offensichtlichen Indifferenz und des Schweigen auf Seiten des Staatsapparates.

Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Verwendung dieser Kapseln beginnen, denn sie enthält wichtige Informationen.

- Verwenden Sie diesen Kapseln immer genau wie in dieser Anleitung beschrieben bzw. genau nach Anweisung des Künstlers ein.
- Heben Sie die Anleitung auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen.
- Fragen Sie den Künstler, wenn Sie weitere Informationen oder einen Rat benötigen.
- Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an den Künstler. Dies gilt auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Anleitung angegeben sind.
- Wenn Sie sich nicht besser oder gar schlechter fühlen, wenden Sie sich an den Künstler.

Diese Kapseln sind gegen verschiedene Formen der Gewalt wie:

Verschwindenlassen, Sexuelle Gewalt, Illegale Rekrutierung, Entführung, Drohungen, Erpressung, Antipersonenminen, Massaker, Drogenhandel, Binnenvertreibung, Mord, Kriegshandlungen, Terroranschläge, Grausamkeit und Folter

Inhalt der Kapseln*:

- ca. 220.000 Todesopfer zwischen 1958 – 2012. 81,5 % Zivilisten.
- 27.023 Menschen wurden zwischen 1970 – 2010 entführt. 90,6 % durch Guerillas und 9,4 % durch paramilitärische Gruppen.
- 23.161 Opfer selektiver Morde (insbesondere Gewerkschafter, Aktivisten, Journalisten und Politiker) zwischen 1981 – 2012. 38,4 % durch paramilitärische Gruppen, 27,7 % durch nicht identifizierte Gruppen, 16,8 % durch Guerillas, 10,1% durch staatliche Kräfte, 0,4 % durch gemeinsame Aktionen von paramilitärischen Gruppen und staatlichen Kräften.
- 1.982 Massaker zwischen 1980 – 2012. 58,9 % durch paramilitärische Gruppen, 17,3 % durch Guerillas, 7,9% durch staatliche Kräfte, 14,8% durch unbekannte Gruppen.
- 1.344 Personen Opfer von Kriegshandlungen zwischen 1988 – 2012. 53,3 % durch Guerillas, 22,5 % durch Guerillas und staatliche Kräfte, 16,8 % durch Guerillas und paramilitärischen Gruppen, 5,2 % durch staatliche Kräfte.
- 25.007 Personen sind zwischen 1985 – 2012 verschwunden. .
- 1.754 Opfer von sexueller Gewalt zwischen 1985 – 2012.
- 1.566 Opfer von Terroranschlägen zwischen 1988 – 2012. 82 % durch Guerillas, 16,8 % durch unbekannte Gruppen, 2,6 % paramilitärische Gruppen.
- ca. 5,7 Millionen Menschen wurden zwischen 1985 – 2012 innerhalb Kolumbiens vertrieben
- 10.189 Opfer von Antipersonenminen zwischen 1982 – 2012.
- 6.421 Menschen wurden illegale rekrutieren (insbesondere Kinder und Jugendliche)

Nebenwirkungen:

Wie die allen Gedächtnispillen können auch bei diesen Kapseln Nebenwirkungen auftreten.

- Sehr häufig: Erstaunen, Indifferenz, Unsichtbarkeit
- Häufig: Trauer, Wut, Unverständnis
- Unbekannt: (Häufigkeit ist anhand verfügbarer Daten nicht abschätzbar) Shock, Wiederholungsgefahr oder Rachsucht.

1967-2016

50 C á p s u l a s 50 A ñ o s

Píldoras Para La Memoria

Sobre el conflicto armado en Colombia

Instrucciones de uso para los usuarios

El conflicto armado en Colombia tiene más de 50 años. Estas píldoras para la memoria son la reacción a tantos años de dolor y muerte causados por la guerra, especialmente para las víctimas, que no solamente son el resultado del conflicto sino de la indiferencia y del silencio del Estado.

Lea todo el manual detenidamente antes de comenzar a usar estas cápsulas, ya que éste contiene información importante.

- Utilice siempre estas cápsulas exactamente como se describe en este manual o según lo indique el artista.
- Guarde el manual. Es posible que desee leerlo nuevamente más tarde.
- Pregúntele al artista si necesita más información o consejos.
- Si nota efectos secundarios, contacte al artista. Esto también aplica a los efectos secundarios no mencionados en este manual.
- Si no se siente mejor o se siente peor, contáctese con el artista.

Estas cápsulas son contra diferentes formas de violencia tales como:

Desaparición forzada, violencia sexual, reclutamiento ilegal, secuestro, extorsión, minas antipersonales, masacres, narcotráfico, desplazamiento, asesinato selectivo, acciones de guerra, ataques terroristas, amenazas, sevicia y tortura.

Contenido de las cápsulas*:

- Aprox. 220.000 personas muertas entre 1958 – 2012. El 81,5 % civiles.
- 27.023 personas secuestradas entre 1970 – 2010. El 90,6 % por las guerrillas y el 9,4 % por grupos paramilitares.
- 23.161 víctimas de asesinatos selectivos (en particular sindicalistas, activistas, periodistas y políticos) entre 1981 – 2012. El 38,4 % por grupos paramilitares, el 27,7% por grupos no identificados, el 16,8% por las guerrillas, el 10,1% por la fuerza pública, el 0,4% a través de acciones conjuntas de grupos paramilitares y fuerza pública.
- 1.982 masacres entre 1980 – 2012. El 58,9 % por grupos paramilitares, el 17,3 % por las guerrillas, un 7,9 % por la fuerza pública, el 14,8 % por grupos desconocidos.
- 1.344 personas víctimas de acciones militares entre 1988 – 2012. El 53,3% por las guerrillas, el 22,5 % por las guerrillas y la fuerza pública, el 16,8 % por las guerrillas y los grupos paramilitares, el 5,2 % por la fuerza pública.
- 25.007 personas desaparecidas entre 1985 – 2012.
- 1.754 víctimas de violencia sexual entre 1985 – 2012.
- 1.566 víctimas de ataques terroristas entre 1988 – 2012. El 82 % por las guerrillas, el 16,8 % por grupos desconocidos, el 2,6 % por grupos paramilitares.
- Aproximadamente 5,7 millones de personas desplazadas entre 1985 – 2012.
- 10.189 víctimas de minas antipersonales entre 1982 – 2012.
- 6.421 personas reclutadas ilegalmente (especialmente niños y adolescentes).

Efectos secundarios:

Al igual que todas las píldoras para la memoria pueden aparecer efectos secundarios con estas cápsulas:

- Muy común: asombro, indiferencia, invisibilidad.
- Común: tristeza, enojo, incomprensión.
- Desconocido (la frecuencia no puede estimarse a partir de los datos disponibles): shock, peligro de repetición o venganza.

1967-2016

50 C a p s u l e s 50 Y e a r s

Memory Pills

On the armed conflict in Colombia

Instructions for use

Colombia's armed conflict is over 50 years old. These pills for the memory are the reaction to so many years of sorrow and death caused by the war, especially for the victims. Sorrow and death are not only the result of the conflict but also of the State's silence and indifference.

Please read carefully the whole manual before starting to take these pills, since it contains important information

- Always use these pills exactly as described in this manual or following the artist's indications.
- Do keep the manual. You may want to read it again later.
- If you need further information or advice, do enquire the artist .
- If you experience any side effect, do contact the artist . This applies to side effects not mentioned in this manual.
- If you not feel any better or if you feel worse after the intake, do contact the artist.

These capsules are against different means of violence, such as:

Enforced disappearance, sexual violence, unlawful recruitment, kidnapping, extortion, antipersonal mines, massacres, drug trafficking, expulsions, selective killings, acts of war, terrorist attacks, threats, cruelty and torture.

Content*:

- Around 220.000 dead persons between 1958 – 2012. 81.5% civilians.
- 27.023 kidnapped persons between 1970 – 2010. 90.6 % by guerrillas and 9.4 % by paramilitary groups.
- 23.161 casualties of selective killings (particularly unionists, activists, journalists and politicians) between 1981 – 2012. A 38.4 % by paramilitary groups, a 27.7 % by non-identified groups, a 16.8% by guerrillas, a 10.1 % by public forces, a 0.4 % by joint actions among paramilitary groups and public forces.
- 1.982 massacres between 1980 – 2012. A 58.9 % by paramilitary groups, a 17.3 % by guerrillas, a 7.9 % by the public forces, a 14.8 % by unidentified groups.
- 1.344 casualties of war actions between 1988 – 2012. A 53.3 % by guerrillas, a 22.5 % by guerrillas and public forces, a 16.8% by guerrillas and paramilitary groups, a 5.2 % by public forces.
- 25.007 missing persons between 1985 – 2012
- 1.754 victims of sexual violence between 1985 – 2012
- 1.566 victims of terrorist attacks between 1988 – 2012. A 82% by guerrillas, a 16.8 % by unidentified groups, a 2.6 % by paramilitary groups.
- Around 5.7 Million people expelled between 1985 – 2012.
- 10.189 victims of anti-personnel mines between 1982 – 2012.
- 6.421 persons recruited illegally (especially children and teenagers)

Side effects:

Same as with other memory pills, several side effects can appear after consumption of these pills:

- Very common: astonishment, indifference, invisibility
- Common: sadness, anger, misunderstanding
- Unknown (frequency can not be estimated from available data): shock, danger of repetition, revenge.

Kontakt / Contacto / Contact:

Jorge Sánchez Di Bello
dibellojorge@hotmail.com
+49 177 969 3612

**GMH ¡BASTA YA! Colombia: Memorias de guerra y dignidad. Bogotá: Imprenta Nacional, www.eltiempo.com, www.elespectador.com, www.semana.com, www.las2orillas.co, www.lasillavacia.com, www.pacifista.co*